


4^{ÈME} DE COUVERTURE :

Vous trouvez l'occitan difficile ? Supposez que vous ayez passé autant de temps à l'apprendre que ce que vous en avez passé à apprendre le français. Ce petit manuel pratique accompagné de nombreux exemples, vous en fournit les clés, des voyelles aux consonnes en passant par les diphtongues.

Une initiation claire et progressive aux règles de l'orthographe occitane, celle des premiers troubadours et des chartes des villes méridionales du Moyen Âge, aussi bien que celle des publications actuelles et des classes bilingues de l'enseignement public ou des *Calandretas*. Simple et rationnelle, elle permet une intercompréhension aisée entre tous les dialectes de la langue d'oc : le languedocien, le provençal, l'alpin, l'auvergnat, le limousin, le gascon.

Pour les aînés qui la parlent ou qui la comprennent, autant que pour les jeunes qui la découvrent et qui l'apprennent, quelques minutes d'attention et d'application suffiront à en acquérir et en maîtriser les règles.


Vent Terral

Titre :
**LIRE ET ÉCRIRE
L'OCCITAN**

Auteur :
**Raymond
CHABBERT**

ISBN :
2-85927-088-4

EAN 13 :

9 782859 270889



Publié avec le soutien
de la Région Occitanie

Rayon :
**Linguistique /
Région**

Genre :
**Manuel
d'apprentissage**

Collection :
Lenga

Format :
**14,5 x 22 cm
cartonné**

Nbre pages :
128 p.

Prix :
15 €

Première édition :
Janvier 2006

ARGUMENTAIRE :

- Une **initiation complète, claire et concise** en une centaine de pages et une quinzaine de leçons.
- **Interdialectale** : du languedocien au gascon, au limousin, à l'auvergnat, au provençal et à l'alpin.
- **Pratique** : tous les mots employés sont traduits, leur prononciation indiquée en phonétique. De nombreux exemples.
- Un « **beau livre** » illustré à couverture cartonnée et en quadrichromie.
- Un **cadeau futé** à l'intention de tous **ceux qui parlent la langue** ou la comprennent mais n'ont pas eu la possibilité de l'étudier et de tous **ceux qui l'apprennent**.

PLAN MÉDIA :

- Début janvier : **Jeu-concours** « Lire et écrire l'occitan » de type questionnaire dans la presse régionale.
- 14 janvier : **Hommage à l'auteur** Raymond Chabbert et présentation publique du livre au *Grifol*, Centre culturel occitan de l'Albigeois.
- 28 janvier : partenariat avec la **Dictada occitana** (Dictée occitane) dans une trentaine de villes par vidéo-conférence, événement annuel largement répercuté par les médias régionaux.

Vent Terral - Pôle d'activité Val 81
F-81340 Valence d'Albigeois - Tél : 05 63 56 46 87
info@vent-terral.com - www.vent-terral.com

L'AUTEUR :

Raymond CHABBERT. Avec sa pratique et son sens de la langue, à qui, mieux qu'à Raymond Chabbert (1913-2005), pouvait revenir le rôle de maître de lecture et d'écriture ? De langue maternelle occitane, instituteur et secrétaire de mairie, chroniqueur de langue et grammairien, correcteur du *Dictionnaire* et de la *Gramatica* de Louis Alibert et des plus grands auteurs de la seconde moitié du XX^e siècle, il est l'auteur de plusieurs ouvrages pédagogiques et de référence sur la langue.

Thèmes :

- Initiation progressive à l'orthographe et à la prononciation.
- La langue parlée et les variations infra-dialectales.
- Le languedocien et les autres grands dialectes.

Public - Marché

- **Les aînés** qui parlent la langue ou la comprennent mais ne savent ni la lire ni l'écrire.
- **Les jeunes** qui l'apprennent ou qui la découvrent (collégiens, lycéens, étudiants, enseignants.)
- Les associations culturelles, les bibliothèques et les médiathèques publiques.

Zone géographique :

- L'aire linguistique occitane, de Bordeaux à Nice et de Bayonne à Clermont-Ferrand.
- Les principaux points de vente de l'Hexagone.
- Les universités étrangères.

Structure :

- Chaque chapitre donne des **exemples avec prononciation, accentuation, traduction** et signale les erreurs communes de prononciation ou de graphie.
- **lexique** de tous les mots cités en exemple avec leur traduction.

Sommaire :

Préface de Jòrdi Blanc
Avertissement
Introduction

- *L'accentuation (I)*
 - Les voyelles
 - *L'accentuation (II)*
 - Les diphtongues
 - Les consonnes
 - Les assimilations
 - Élisions, aphérèses et enclises
 - Déformations diverses
 - *L'accentuation (III)*
 - Défense et illustration
 - Variantes infradialectales
 - Le languedocien
 - Le provençal
 - Le gascon
 - Le limousin, l'auvergnat et l'alpin
- Notes / Lexique

EXTRAIT choisi :

« La clé, c'est l'orthographe »

« Car enfin, l'occitan c'est notre bien. Et il n'est pas juste que nous en soyons dépossédés. Il n'est pas juste que nous n'ayons pas accès à une culture immense qui est la nôtre, et cela faute d'en détenir la clé. La clé, c'est l'orthographe. Chaque langue en a une, qui lui est propre. L'occitan ne fait pas exception à la règle.

Son orthographe, c'est celle dans laquelle il fut écrit jusqu'au XVI^e siècle, celle qu'employèrent les troubadours dans leurs chefs-d'œuvre poétiques certes, mais aussi les rédacteurs des chartes de nos bastides ou villes franches, et les consuls de nos villes quand ils enregistraient le détail de leurs délibérations ou qu'ils tenaient les comptes de leurs recettes et de leurs dépenses...

L'édit de Villers-Cotterêts, en 1539, vint mettre un terme à l'emploi de l'occitan administratif. Ainsi se perdit l'usage de l'orthographe traditionnelle. De là l'émiettement des parlers et le complexe de « patois ». Complexe qui n'est évidemment pas de génération spontanée. Le pouvoir — tous les pouvoirs qui se sont succédés en France depuis des siècles — après l'avoir créé, l'ont soigneusement entretenu.

Reprendre possession de notre orthographe, c'est se donner aujourd'hui les moyens de lire nos grands classiques du Moyen Âge, de comprendre les textes administratifs de nos archives et par là-même de découvrir notre histoire, de communiquer avec tous ceux qui, de Limoges à Foix et de Pau à Nice, illustrent encore notre langue par leurs œuvres littéraires ou, plus modestement, l'emploient dans leur correspondance. Pour les Languedociens, de jouir pleinement des beautés d'un poème de Louisa Paulin ou d'un roman de Jean Boudou... »

R. C.

Nos ouvrages analogues :

- *Diga-me, diga-li*, Méthode audiovisuelle d'enseignement de l'occitan, Sèrgi Carles. ISBN 2 85927 051 5
- *Éléments de phonétique de l'occitan*, Robert Lafont. ISBN 2 85927 081 7
- *Questions de lenga*, Ramon Chatbèrt.

- *Les Noms de lieux du Tarn*. Ernest Nègre.
- *Anthologie de la prose occitane du Moyen Âge*, Pierre Bec. ISBN 2 85927 055 8
- *Proverbes de l'Aude*, Louis Alibert. Éd. et introduction de Raymond Chabbert ISBN 2 85927 072 8